

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E DO DESPORTO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

**CONVENIO ESPECÍFICO DE
COOPERACIÓN ACADÉMICA E
INTERCAMBIO TÉCNICO,
CIENTÍFICO Y CULTURAL QUE
ENTRE SI REALIZAN LA
UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO
DE JANEIRO Y LA UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA.**

La **UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO DE JANEIRO**, persona jurídica de derecho público, organizada en forma de naturaleza especial, según su Estatuto, con sede en la Ciudad de Rio de Janeiro, Avda. Brigadeiro Trompowski, s/No., Ilha da Ciudad Universitaria, inscrita en el CNPJ bajo el No.33.663.683/0001-16, de aquí en adelante designada como **UFRJ**, representada por su Rector, Profesor **José Henrique Vilhena de Paiva**, a través de la **Escuela de Servicio Social**, y la **UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA**, con sede en la Ciudad de Montevideo, de aquí en adelante designada como **UR**, en este acto representada por su Rector, Profesor **Rafael Guarga**, acuerdan firmar el presente Convenio Específico, bajo los auspicios del Convenio General, y que se registrá por las siguientes cláusulas y condiciones:

CLÁUSULA PRIMERA - Del objeto

Constituye el objeto de este Convenio Específico la cooperación e intercambio entre la **UFRJ**, a través de la **Escuela de Servicio Social**, y la **UR**, tendiendo a la realización de un Programa de Posgraduación en Servicio Social (nivel de Maestría) en el Departamento de Trabajo Social de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de la República, de ahora en adelante designado como **DTS/FCS-UR**, a través de los siguientes medios:

- a. formación y titulación de un nuevo y segundo grupo de estudiantes, ofrecido por la Escuela de Servicio Social de la Universidad Federal de Rio de Janeiro, de ahora en adelante **ESS/UFRJ**, en la ciudad de Montevideo con la participación del Departamento de Trabajo Social de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de la República - **DTS/FCS-UR**, dirigido a los profesionales universitarios de las Ciencias Sociales;
- b. prestación de asesoramiento de parte de la **ESS/UFRJ** para la formulación e implementación de un proyecto de curso de maestría en Servicio Social en la **DTS/FCS-UR**;
- c. realización de investigaciones conjuntas y otras actividades (eventos, coloquios, publicaciones) académicas.

CLÁUSULA SEGUNDA - De las obligaciones

El programa de Postgrado mencionado será implementado mediante la colaboración académica y administrativa entre el **DTS/FCS-UR** y la Universidad Federal de Rio de Janeiro, a través del Programa de Posgraduación en Servicio Social de su Escuela de Servicio Social.

Párrafo primero

La colaboración objeto de este Convênio Específico se realizará, en lo que concierne al régimen académico y a la ejecución del programa curricular, de acuerdo con el reglamento de los Cursos de Postgrado de el Programa de Postgrado de la Escuela de Servicio Social de la Univerdidad Federal de Rio de Janeiro.

Párrafo segundo

El intercambio de experiencias y conocimientos científicos se logrará mediante actividades de colaboración desarrolladas a través de los Cursos de Postgraduación, principal finalidad de este Convenio Específico.

Párrafo tercero

En la realización de investigaciones conjuntas, proyectos de investigaciones elaboradas por la **ESS/UFRJ** en colaboración con el **DTS/FCS/UR**, deberán compartir los costos, inclusive recurriendo a agencias de fomento y financiamientos extra-académicos.

Párrafo cuarto

En lo referente a investigación y eventod académicos (Cláusula 1^a, ítem C, Cláusula 2^a, Párrafo tercero), los costos serán compartidos por las dos instituciones, que tendrán autonomía para recurrir a diversas agencias de fomento.

CLÁUSULA TERCERA - De los recursos financieros

En base de los cronogramas preparados por los coordinadores del Programa objeto de este Convenio, la **UFRJ** se obliga a proporcionar los docentes necesarios para la ejecución de este Programa. Siendo que los gastos de transportes, pasajes y estadía (alojamiento y alimentación) de los profesores brasileños correrán por cuenta del **DTS/FCS-UR**, quien les garantizará, en caso de necesidad, asistencia médica-hospitalaria.

Párrafo Primero

El **DTS/FCS-UR** está obligado a responder íntegramente por los costos de sus profesores, que en la docencia u orientación de disertaciones o tesis, participen de este programa.

Párrafo Segundo

El **DTS/FCS-UR** responderá por los costos de traslado y estadía (alojamiento y viático) de los docentes de la **UFRJ** que integren, en Montevideo, mesas examinadoras de las disertaciones o tesis realizadas en la **UFRJ**.

Párrafo Tercero

Para financiar su aporte a este programa, el **DTS/FC-UR**, goza de plena autonomía.

Párrafo Cuarto

La **UFRJ** cuando invite a profesores del **DTS/FCS-UR** para actividades de intercambio, será responsable por los gastos de traslado y estadía (pasajes, habitación y alimentación), dependiendo de consulta previa al Departamento Financiero de la Institución.

CLÁUSULA CUARTA - De la Administración

Considerando la cooperación entre las dos instituciones, la colaboración mencionada en la cláusula anterior presenta las siguientes especificaciones:

1. La Coordinación Académica de este Programa corresponderá a dos docentes indicados para cada una de las instituciones firmantes. A ellos les corresponde suministrar, en colaboración mutua, los programas de trabajo, los cronogramas y los métodos para realizar este Programa. Ao finalizar cada semestre, será realizada una evaluación sobre el desarrollo de los trabajos;
2. La selección de los candidatos se realizará por el **DTS/FCS-UR**, bajo la responsabilidad de la Coordinación Académica, conforme con la reglamentación, específica para este fin, de la **ESS/UFRJ**;
3. La matrícula y el registro posterior de la vida académica de los candidatos seleccionados serán responsabilidad del **DTS/FCS-UR**, de acuerdo con los propios formularios de la **UFRJ**. Esta documentación constará de dos vías, la segunda de las cuales será remitida a la Secretaria de Coordinación del Programa de Posgraduación de la **ESS/UFRJ**;
4. Las asignaturas específicas del área de Servicio Social serán dictadas por los profesores del equipo permanente de la **ESS/UFRJ**, capacitados para la docencia a nivel de postgrado. Además de estas asignaturas, será responsabilidad directa de la **ESS/UFRJ** otras, que, junto con las anteriores, totalizarán un 50% del total del programa curricular. Con respecto a las demás asignaturas, el recurso a profesores de la **UFRJ** será facultativo;
5. Los profesores indicados por el **DTS/FCS-UR** para dictar asignaturas deberán tener sus currículos previamente sometidos a la apreciación de la Coordinación del Programa de Posgraduación de la **ESS/UFRJ** y a la aprobación del Consejo de Enseñanza para Graduados e Investigaciones - **CEPG** de la **UFRJ**;
6. La orientación académica y de las disertaciones y de las tesis podrá ser dirigidas por profesores indicados por el **DTS/FCS-UR**, cuyos currículos hayan sido aprobados, como lo indica el ítem anterior;
7. Las asignaturas se dictarán en las instalaciones del **DTS/FCS-UR** y demás requisitos curriculares se cumplirán también en el territorio uruguayo. Las defensas de ponencias, se llevarán cabo en las instalaciones de la **ESS/UFRJ** o en las instalaciones de la **DTS/FTS/UR**;
8. Para los estudiantes inscriptos en este programa de colaboración, es optativo asistir a las asignaturas ofrecidas por la **UFRJ**;

9. Los alumnos vinculados al Programa objeto de este Convênio, serán sometidos a las normas de la **UFRJ** y del **DTS/FCS-UR**.

CLÁUSULA QUINTA – De la salida del país

Cuando fuera necesario la salida del país de funcionarios (docentes o técnicos) de la **UFRJ**, deberán ser seguidos los criterios establecidos en el artículo No. 2º del Decreto No. 1.387, del 07 de febrero de 1.995, publicado en el Diário Oficial de la Unión, No. 28, del 08 de febrero de 1.995 e Portaria No. 188, del 06 de marzo de 1.995, del **MEC**, que dispone sobre la subdelegación de los Rectores de las **IFES**, para la autorización de la salida del país, relativos a su personal docente y técnico-administrativo.

CLÁUSULA SEXTA - De las alteraciones

Detalles y alteraciones de cualquier actividad, excepto en relación al Objeto, serán establecidos en el Acuerdo Complementario, el cual irá a tornarse en parte integrante de este documento, a través de la firma por parte de las autoridades correspondientes de las instituciones y tendrá el mismo plazo de vigencia de este Convenio Específico.

CLÁUSULA SÉTIMA - De la Vigência y de la rescisión

El presente Convenio Específico tendrá su vigencia vinculada al del Convenio General. Finalizado el plazo, el Convenio podrá ser renovado, por manifestación expresa de las partes, a través de un nuevo instrumento contractual, desde que no haya renuncia expresa de cualquiera de las partes, con anticipación mínima de 60 (sesenta) días. La eventual rescisión de este Convenio Específico no perjudicará los proyectos y servicios en andamio iniciados a partir de la firma de este Convenio.

CLÁUSULA OËTAVA - De la publicación

Con el objetivo de dar publicidad a los actos públicos, el presente Convenio Específico será publicado en el **BUFRJ**, después de ser firmado por las partes.

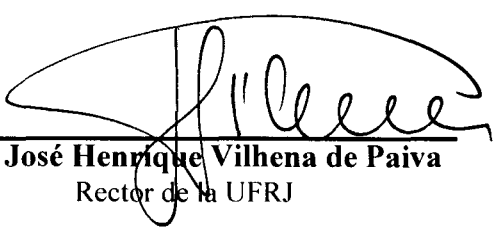
CLÁUSULA NOVENA - Del Foro

Toda cuestion o divergencia que surja entre las partes referidas a interpretación o aplicación de este Convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la outra su modificación.

Por acordar las partes con el contenido y las condiciones anteriormente conveniadas,
firman las 03 (tres) vías originales de este documento.

Rio de Janeiro, de de

Montevideo, de de

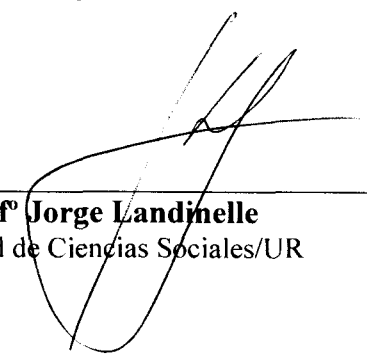


Profº José Henrique Vilhena de Paiva
Rector de la UFRJ



Profº Rafael Guarga
Rector de la UR

28 FEB. 2002



Profº Jorge Landinelle
Facultad de Ciencias Sociales/UR

Testigos:

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E DO DESPORTO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

**CONVÊNIO ESPECÍFICO DE
COOPERAÇÃO ACADÊMICA E
INTERCÂMBIO TÉCNICO,
CIENTÍFICO E CULTURAL QUE
ENTRE SI CELEBRAM A
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
RIO DE JANEIRO, ATRAVÉS DA
ESCOLA DE SERVIÇO SOCIAL, E
A UNIVERSIDAD DE LA
REPUBLICA.**

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO**, pessoa jurídica de direito público e autarquia de regime especial, segundo seu Estatuto, com sede na Cidade do Rio de Janeiro, à Av. Brigadeiro Trompowsky, s/nº, Ilha da Cidade Universitária, inscrita no CNPJ sob o nº 33.663.683/0001-16, doravante designada **UFRJ**, representada por seu Reitor, Professor **José Henrique Vilhena de Paiva**, através da **Escola de Serviço Social**, e a **UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA**, com sede na cidade de Montevideu, doravante designada **UR**, neste ato representada por seu Reitor, Professor **Rafael Guarga**, acordam em firmar o presente Convênio Específico, sob os auspícios do Convênio Geral, e que se regerá pelas seguintes cláusulas e condições:

CLÁUSULA PRIMEIRA - Do objeto

Constitui objeto deste Convênio Específico, a cooperação e o intercâmbio entre a **UFRJ**, através da **Escola de Serviço Social**, e a **UR**, visando a realização de um Programa de Pós-Graduação em Serviço Social (nível mestrado), no Departamento de Trabajo Social de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de la República, doravante denominada **DTS/FCS-UR**, através dos seguintes meios:

- a. formação e titulação de um novo e segundo grupo de estudantes, oferecida pela Escola de Serviço Social da Universidade Federal do Rio de Janeiro, doravante denominada **ESS/UFRJ**, em Montevideu, com a participação do Departamento de Trabajo Social de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de la Republica - **DTS/FCS-UR**, dirigido aos profissionais universitários de Ciências Sociais;
- b. prestação de assessoria pela **ESS/UFRJ**, para formulação e implantação de um projeto de curso de mestrado em Serviço Social na **DTS/FCS-UR**;
- c. realização de pesquisas e investigações conjuntas e outras atividades (eventos, colóquios, publicações) acadêmicas.

CLÁUSULA SEGUNDA - Das obrigações

O programa de Pós-Graduação mencionado será implementado mediante a colaboração acadêmica e administrativa entre o **DTS/FCS-UR** e a Universidade Federal do Rio de Janeiro, através da Coordenação de Pós-Graduação em Serviço Social, da sua Escola de Serviço Social.

Parágrafo Primeiro

A colaboração objeto deste Convênio Específico far-se-á, no que toca ao regime acadêmico e à execução do plano curricular, segundo o Regulamento dos Cursos de Pós-Graduação da Coordenação do Programa de Pós-Graduação da Escola de Serviço Social da Universidade Federal do Rio de Janeiro.

Parágrafo Segundo

O intercâmbio de experiências e conhecimentos científicos será mediado e viabilizado pelas atividades de colaboração desenvolvidas através dos cursos de Pós-Graduação, finalidade precípua deste Convênio Específico.

Parágrafo Terceiro

Na realização de investigações conjuntas, projetos de pesquisa elaborados pela **ESS/UFRJ** em colaboração com o **DTS/FCS-UR** deverão ter custos compartilhados, inclusive com o recurso às agências de fomento e financiamento extra-acadêmicos.

Parágrafo Quarto

No que toca a investigação e eventos acadêmicos (Cláusula 1ª, item C, Cláusula 2ª, parágrafo 3º), os custos serão compartilhados pelas duas instituições, que terão autonomia para recorrer a agências de fomento diversas.

CLÁUSULA TERCEIRA - Dos recursos financeiros

A base dos cronogramas preparados pelos Coordenadores do Programa objeto deste Convênio, a **UFRJ** obriga-se à alocação de docentes necessários à execução deste Programa de colaboração, sendo que os gastos com transportes, passagens e estadia (habitação e alimentação) dos professores brasileiros correrão por conta do **DTS/FCS-UR**, que garantirá a eles, em caso de necessidade, assistência médico-hospitalar.

Parágrafo Primeiro

O **DTS/FCS-UR** obriga-se a responder integralmente pelos custos dos seus professores que, na docência e/ou na orientação de dissertações e de teses, participarem deste programa.

Parágrafo Segundo

O **DTS/FCS-UR** responderá pelos custos de deslocamento e estadia (alojamento e diárias) dos docentes da **UFRJ** que integrarem, em Montevideu, banca examinadora de dissertações e de teses realizadas na **UFRJ**.

Parágrafo Terceiro

Para financiar seu aporte a este Programa, o **DTS/FCS-UR** goza de plena autonomia.

Parágrafo Quarto

A **UFRJ**, quando convidar professores do **DTS/FCS-UR**, para atividades de intercâmbio, será responsável pelas despesas relativas ao seu deslocamento e estadia (passagens, habitação e alimentação), dependendo de consulta prévia ao Departamento Financeiro da Instituição.

CLÁUSULA QUARTA - Da administração

Tendo em vista a cooperação entre as duas instituições, a colaboração mencionada na cláusula anterior recebe as seguintes especificações:

1. A coordenação acadêmica deste Programa caberá a dois professores indicados por cada instituição signatária. A eles cumpre providenciar, em colaboração mútua, os planos de trabalho, os cronogramas e os meios para realização deste Programa. Ao término de cada semestre, será realizada uma avaliação sobre o desenvolvimento dos trabalhos;
2. A seleção dos candidatos será realizada pelo **DTS/FCS-UR**, sob a responsabilidade da Coordenação Acadêmica, respeitada a regulamentação específica para este fim, da **ESS/UFRJ**;
3. A matrícula e o registro posterior da vida acadêmica dos candidatos selecionados serão de responsabilidade do **DTS/FCS-UR**, de acordo com os formulários próprios da **UFRJ**; esta documentação será elaborada em duas vias, a segunda das quais remetida à Secretaria da Coordenação dos Programas de Pós-Graduação da **ESS/UFRJ**;
4. As disciplinas específicas da área de Serviço Social serão ministradas pelos professores do quadro permanente da **ESS/UFRJ**, credenciados para o magistério em nível de Pós-Graduação. Além destas disciplinas, serão da responsabilidade direta da **ESS/UFRJ** outras tantas que, com as anteriores, totalizem 50% do total da estrutura curricular. Para as demais disciplinas, o recurso a professores da **UFRJ** será facultativo;
5. Os professores indicados pelo **DTS/FCS-UR** para ministrar disciplinas deverão ter seus currículos previamente submetidos à apreciação da Coordenação dos Programas de Pós-Graduação da **ESS/UFRJ** e à aprovação do Conselho de Ensino para Graduados e Pesquisa - **CEPG** da **UFRJ**;
6. A orientação acadêmica e de dissertações e teses poderá ser conduzida por professores indicados pelo **DTS/FCS-UR**, cujos currículos passem pela sistemática aludida no item anterior;
7. As disciplinas serão oferecidas nas instalações do **DTS/FCS-UR** e os demais requisitos curriculares serão cumpridos, também, em território uruguaio. As defesas de dissertações terão lugar nas instalações do **DTS/FCS-UR** ou nas instalações da **ESS/UFRJ**;
8. É facultativo aos estudantes inscritos neste Programa de colaboração, freqüentarem disciplinas oferecidas pela **UFRJ**;
9. Os alunos vinculados ao Programa objeto deste acordo estarão submetidos às normas da **UFRJ** e do **DTS/FCS-UR**.

CLÁUSULA QUINTA – Do afastamento do país

Quando houver necessidade de afastamento do país, de servidores (docentes ou técnicos) da **UFRJ**, deverão ser seguidos os critérios estabelecidos no artigo 02 do Decreto nº 1.387, de 07 de fevereiro de 1995, publicado no Diário Oficial da União nº 28, de 08 de fevereiro de 1995 e Portaria nº 188, de 06 de março de 1995, do **MEC**, que dispõe sobre a subdelegação dos Reitores das **IFES**, para autorização de afastamento do país, relativo ao seu pessoal docente e técnico administrativo.

CLÁUSULA SEXTA - Das alterações

Detalhes e alterações de qualquer atividade, exceto quanto ao objeto, serão estabelecidos em Termo Aditivo, que se tornará parte integrante do presente instrumento, mediante assinatura pelas autoridades apropriadas das Instituições e que terá o mesmo prazo de vigência do Convênio Geral.

CLÁUSULA SÉTIMA - Da vigência e rescisão

O presente Convênio Específico vigorará pelo prazo concomitante à data da assinatura do Convênio Geral.

Findo seu prazo de vigência, o Convênio Geral poderá ser renovado, por manifestação expressa, desde que não haja renúncia de qualquer das partes, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias.

A eventual rescisão deste Convênio Específico não prejudicará os projetos ou serviços já em andamento.

CLÁUSULA OITAVA - Da publicação

Objetivando dar publicidade aos atos públicos, o presente Convênio Específico será publicado no **BUFRJ**, após as devidas assinaturas.

CLÁUSULA NONA - Do foro

Toda questão e divergência que surja entre as partes referentes a interpretação e aplicação deste Convênio, se solucionará por via da negociação direta. Em qualquer momento uma parte poderá propor a outra sua modificação.

E por concordarem as partes com o conteúdo e condições acima convencionadas assinam
as 03 (três) vias originais deste documento.

Rio de Janeiro, de de

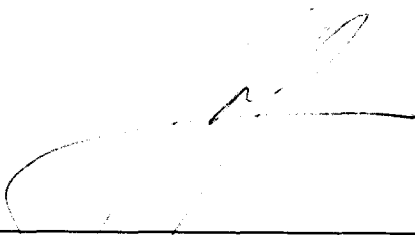
Montevideu, de de



Profº José Henrique Vilhena de Paiva
Reitor/UFRJ



Profº Rafael Guarga
Reitor/UR



Profº Jorge Landinelli
Facultad de Ciencias Sociales

Testemunhas:
